



THE STEWARD SCHOOL

Español AP: Lengua y Cultura

Trabajo de verano 2025

*Habrá una tarea diferente para los hablantes de herencia que Sra. Ballesta enviará por correo.

**Students who need extra grammar practice will be contacted by Sra. Ballesta,

- **Due date:** first class rotation
- **Estimated time:** 1 hour/ week, but the more practice, the better

Estimado estudiante:

El objetivo de la tarea de español es asegurarte que comienzas el año listo para el curso de AP y familiarizado con los temas del curso.

Para mantener el español que ya has aprendido y asegurarte que estás preparado, aquí hay ideas de actividades para hacer durante el verano. Debes 1) escoger **2 actividades** de la lista y 2) practicar vocabulario en Quizlet.

La primera rotación de clases darás una presentación breve e informal de las actividades que hiciste durante el verano. Adjunto una copia de la rúbrica que usaré para darles una nota.

No te olvides: lo importante es que practiques **CONSTANTEMENTE** durante el verano. El español no se aprende estudiando, solo practicando. Si no haces NADA en tres meses, el principio del año te va a ser bastante difícil. Así que, cambia la lengua de tu computadora y tu teléfono a español ya y ¡a practicar!

Si necesitas ponerte en contacto conmigo durante el verano, mándame un correo electrónico marina.escamezballesta@stewardschool.org. ¡Buena suerte!

La tarea tiene 2 partes:

1. Práctica de uso de la lengua (escoge 2 actividades de la lista de abajo)
2. Práctica de vocabulario relacionado con los temas de AP
(<https://quizlet.com/SraBallesta/folders/vocabulario-ap-lengua-y-cultura/sets>)

1. LISTA. Escoge dos de las siguientes actividades para hacer durante el verano.

a) **Mirar/escuchar videoclips o noticias.** BBCMundo, YouTube y muchos otros sitios web tienen noticias o entrevistas de cinco minutos o menos. Si alguna persona famosa que habla español te interesa, puedes encontrar una entrevista a esta persona para usar. Mira una variedad de videos, tomando apuntes, y anotando el vocabulario.

Ideas:

- Radio Naciones Unidas www.un.org/radio/es/
- BBC Mundo www.bbcmundo.com
- DWEspañol <https://www.youtube.com/dwespanol>
- Nuevos Horizontes www.nuevoshorizontes.org/
- CNN en español www.cnn.com/espanol/
- Audiria www.audiria.com
- Radio Nacional Español www.rtve.es/radio/
- Terra USA www.terra.com
- Televisión española www.rvte.es
- Radio ONU <https://news.un.org/es/audio-hub>
- [Youtube](#) tiene muchas entrevistas con personas hispanohablantes famosas, políticas, etc. Además, puedes encontrar documentales breves de diferentes temas interesantes.
- Univisión, Netflix, Telemundo, y HBO tienen programas en español.

También aquí puedes encontrar videos con actividades de escucha.

- <http://www.ver-taal.com>
- <http://www.learn-spanish-online.com/comprehension-lectora-auditiva/index.php>
- [SpanishListening](#)

b) **Leer el periódico (en línea).** Lee diferentes artículos de una publicación y mantente al día en cuanto a los eventos actuales de algún país o región específico del mundo hispanohablante. Enfócate en los temas de AP Español: *Identidad, Ciencia y Tecnología, Mundo Contemporáneo, Desafíos Globales, Familia y Comunidades y Belleza y Estética.*

Ideas:

- La Nación www.nacion.com
- the paperboy.com www.thepaperboy.com
- Prensaescrita.com www.prensaescrita.com
- El Mundo www.elmundo.es
- BBC Mundo www.bbcmundo.com

- El País www.elpais.com/global
- People en español www.peopleenespanol.com/pespanol
- National Geographic en español www.ngenespanol.com
- 20 minutos www.20minutos.es

c) **Leer un libro/cuento en español.** Leer un libro en español que ya has leído en inglés es una excelente manera de mantener tu español. Por ejemplo, puedes aprender “varita mágica” al leer Harry Potter. Si prefieres leer algo originalmente en español, hay una lista de sugerencias adjunta. Todos son cuentos, no libros muy largos. Muchos de estos puedes encontrar en línea, pero si uno específico te interesa, pregúntame y puedo conseguirte una copia.

Algunos Cuentos:

Isabel Allende:

- *La ciudad de las bestias*
- *El reino del dragón de oro*
- *El bosque de los pigmeos*
- *Cartas de amor traicionado*

Francisco Hinojosa:

- *La peor señora del mundo*
- *La fórmula del Dr. Funes*
- *De domingo a lunes*

Paolo Coehlo:

- *Brida*
- *La quinta montaña*
- *El alquimista*

Miguel de Unamuno:

- *La venda*

Laura Esquivel:

- *La Malinche*

Julia Álvarez:

- *Cuando la Tía Lola vino de visita—a quedarse*
- *Devolver al remitente*

Francisco Jiménez:

- *Más allá de mí.*

Antonio Malpica:

- *Diario de guerra del coronel Mejía*

Carmen Martín Gaité:

- *Las ataduras*

Elizabeth Borton de Treviño:

- *Yo, Juan de Pareja*

Benito Pérez Galdós:

- *La Marianela*

Corin Tellado:

- *Aventurera*

Gabriel García Márquez:

- *Doce cuentos peregrinos*
- *El coronel no tiene quien le escriba*
- *El señor muy viejo con unas alas enormes*
- *La viuda de Montiel*

Jose Luis Borges:

- *El sur*
- *La muerte y la brújula*
- *Emma Zunz*

Gary Soto:

- *Cruzando el pacífico*
- *Béisbol en abril*
- *Cebollas enterradas*

Julia Mercedes Castilla:

- *Aventuras de un niño de la calle*

Mario Benedetti:

- *El hombre que aprendió a ladrar*

Carlos Ruiz Zafón:

- *El príncipe de la niebla*
- *Marina*

Bertha Hiriart:

- *En día de muertos.*

Concha López Narvaes:

- *La tierra del sol y de la luna*
- *El misterio de la dama desaparecida*

Sonia Rivera-Valdés:

- *El beso de la patria.*

Sabina Berman:

- *La bobe*

Teresa Domínguez Pacheco:

- *Encuentro con la gran ciudad*

Jose Saramago:

- *El cuento de la isla desconocida*

Sergio Vodanović:

- *El delantal blanco*

Sabine Ulibarri:

- *Mi caballo mago*

Páginas para encontrar cuentos cortos:

- <https://ciudadseva.com/calle-seva/que-leer-cuentos-clasicos-por-luis-lopez-nieves/>
- <https://ciudadseva.com/autor/gabriel-garcia-marquez/cuentos/>
- <https://www.todoele.net/contenido-cultural/literatura>
- <https://www.commonlit.org/>

d) Mirar películas en español. Aquí tienen algunas sugerencias, pero tú decides si son apropiadas o no. La mayoría se puede encontrar en Netflix:

El circo (documental)

Los que se quedan

(documental)

Ladrón que roba a ladrón

(comedia)

Entre nos (drama)

El bola (drama- abuso físico)

Abre los ojos (movie that Vanilla Sky is based on)

Cocalero (documental)

Encanto (Colombia, música, familia)

Coco (México, música, familia)

Caídos del mapa (Argentina, amistades)

Selena (Identidad mexico-americana)

Bajo la misma luna

(inmigración)

Los 33 (Chile, amistad)

Viva Cuba (Cuba, política, amistad)

Sweet 15 (inmigración, familia, identidad)

Cinco días para bailar (semi-documental)

Valentín (Argentina, familia, humor)

Il Postino (Pablo Neruda)

Diamantes Negros (España, tráfico humano, fútbol)

Con ganas de triunfar (escuela, matemáticas)

También la lluvia

(medioambiente, historia, justicia, Bolivia)

La Misión (colonización, religión)

The Way (documental, España, identidad, familia)

No se aceptan devoluciones (familia)

Las mujeres verdaderas tienen curvas

(inmigración, identidad, educación)

Los inventores (escuela, inmigración)

Más sugerencias aquí:

<https://secondaryspanishspace.com/the-ultimate-list-of-movies-to-show-in/>

e) **Mirar telenovelas en español.** ¿Tienes Univision? ¿Otro canal en español? Aprovecha de esta oportunidad y mira unos episodios este verano. Además, hay capítulos de ciertas telenovelas disponibles en Youtube.

f) **Escuchar música.** No importa el género, ¡solo escucha, lee y traduce las letras! Hay un montón de música disponible en Youtube, Spotify, y otros sitios para que escuchen por horas. Hazte un canal de radio con músicos hispanohablantes y escucharás canciones nuevas. Algunos grupos/artistas son: Maná, Juanes, Shakira, Calle 13, Anita Tijoux, Julieta Venegas, Celia Cruz, Los tigres del norte, Paulina Rubio, Choquibtown, El Canto del Loco y muchos más. En este canal tienes canciones diversas de [La Locura de Marzo y Locotubre](#). Y aquí hay una [lista de canciones](#) de la clase de AP del año pasado en Spotify.

g) **Usar tu Smartphone.** Hay muchas “apps” que te permiten practicar el español cuando tienes unos minutos libres y muchas son gratis. Puedes aprender vocabulario nuevo, practicar tu pronunciación, practicar la gramática, etc. Investiga que opciones hay en tu Smartphone. Algunas ideas: FluentU (excelente mezcla de diferentes actividades, música, videos, etc.), TriviaCrack en español, Duolingo. Si quieres usar otra, pregúntame primero.

h) **Escuchar Podcasts.** Aquí adjunto una lista de diferentes podcasts para practicar tu español. <http://www.fluentu.com/spanish/blog/spanish-podcasts/> Mis favoritos son Audiria o Coffee Break Spanish.

i) **¿Otra idea?** Mándame un email durante el verano si se te ocurre algo marina.escamezballesta@stewardschool.org

Rúbrica Presentaciones del Verano

Después de empezar el año, tendrás que hablar informalmente con la clase acerca de lo que escogiste hacer durante el verano. Puedes usar apuntes, **pero en ningún momento puedes leer** (si lees, se quitarán puntos separados de los de la rúbrica).

	10	8	6	4	2
Lengua	Totalmente comprensible	Generalmente comprensible	Comprensible, aunque a veces hay errores que impiden la comprensión	Hay que forzar el significado	No comprensible
Información	• Por qué • Actividades incluidas • Qué aprendí • Opinión personal • ¿Recomendaría ? • Otra información importante	Al menos 5 de los requisitos presentes	Al menos 3 de los requisitos presentes	Dos o menos requisitos presentes	Ningún requisito presente
	5	4	3	2	1
Tiempo	2-3 min.	Menos de 2 minutos	Menos de 1.5 minuto	Menos de 1 min.	0 minutos

*En la primera rotación de clase tendrás que hacer una redacción explicando tus vivencias y lo que hiciste durante el verano. Principalmente, usarás el pasado (el pretérito y el imperfecto). Aunque vamos a hablar mucho en clase, es una buena idea repasar estos tiempos verbales y sus usos antes. Recomiendo estas páginas web como recursos de repaso.

- https://personal.colby.edu/~bknelson/SLC/pret_imp.html
- <https://studyspanish.com/grammar>

****SOLO hablantes de herencia.** Para ustedes, la tarea se enfoca en la lectura y escritura, pues la parte oral y auditiva ya la dominan.

Eliján 10 de estas ideas y escriban una redacción de un mínimo de 1 página y un máximo de 2 para cada una. Presten atención a los tiempos verbales, a la puntuación y a los acentos. La meta de esta tarea es escribir, por lo que no hay respuesta incorrecta, simplemente, escribe. Puedes incluir anécdotas personales o historias que conozcas para ilustrar tus puntos. Recomendando que leas un poco sobre el tema antes para abrir tu mente a ideas. Me lo entregarán al principio del año. Además, hay palabras prohibidas:

- *Cosas*
- *Interesante*
- *Importante*
- *Bueno*
- *Malo*
- “*Hacer*” más de 4 veces
- Piensen en sinónimos o en palabras más concretas, en lugar de usar las arriba mencionadas.

Ideas:

1. Haz una reseña de un libro que hayas leído y te haya gustado. ¿En qué contexto se encuadra? ¿Qué tipo de literatura es? ¿Cuál es el argumento y qué opinas de él? ¿Qué te ha parecido? ¿Lo recomendarías?
2. Describe una celebración típica de tu cultura. No te centres en la parte de la fiesta, sino en los productos, prácticas y perspectivas, es decir, ¿qué?, ¿cómo? Y ¿por qué? También, puedes compararla con una celebración americana.
3. Habla de tu identidad. ¿Qué es la identidad para ti? ¿Qué elementos de tu vida interna y externa te ayudan a identificarte? ¿Cómo te relacionas con ellos?
4. ¿Tienes algún héroe o heroína? ¿Quién es? ¿Por qué es un héroe/ una heroína? ¿Qué significa ser un héroe/ una heroína? Describe a este ser y sus atributos o hazañas que lo convierten en un héroe/ una heroína para ti.
5. Tu herencia cultural. Habla de cómo tu herencia cultural ha formado parte de tu vida. ¿Quién te la inculca en tu casa? ¿Sueles visitar los países de tus padres? ¿Qué

parte de la cultura de tus padres practicas? ¿Cuáles te parecen diferentes? ¿Cuáles te gustan? ¿Cómo te relacionas con ellos?

6. La familia. ¿Quién es tu familia? ¿Existe solo la familia de sangre? ¿Qué diferencia a tu familia de otras? ¿Qué costumbres y tradiciones tenéis? ¿Cuáles te gustaría seguir transmitiendo a otras generaciones? ¿Hay alguna anécdota de tu familia?

7. La tecnología. ¿Qué papel tiene la tecnología en tu vida? ¿Te conecta o te desconecta de otras personas? ¿Para qué es imprescindible la tecnología? ¿Para qué podrías prescindir de ella?

8. Los inventos. ¿Cuál es el invento más importante de la historia? ¿Por qué? ¿Cómo ha cambiado el curso del ser humano este invento? ¿Cómo sería la vida sin él?

9. ¿Qué es la belleza y la estética? ¿Qué es estético y qué no? ¿Es importante la belleza y la estética en el mundo? ¿Por qué? ¿Por qué necesitamos arte?

10. Describe una obra artística hispana, puedes elegir música, pintura, poesía, literatura... Descríbela dentro de su contexto, pero explicándola desde tu propia experiencia.

11. ¿Cuáles es uno de los desafíos medioambientales que más te preocupa? ¿Por qué te preocupa? ¿Qué ocurrió en el pasado para llegar a este punto? ¿Se están tomando acciones para solucionarlo? ¿Hay activismo? ¿Qué previsiones hay para el futuro?

12. ¿Te interesa la religión y/ o la filosofía? Explica qué te interesa y por qué y cómo influye en tu vida cotidiana.

13. La ciencia y la medicina presentan muchos desafíos éticos, por ejemplo, la clonación. Elige uno de los desafíos éticos y habla de sus implicaciones e impactos. Finalmente, elige si la medicina debe aplicarlo o no.

14. Habla de una vida saludable. ¿Qué implica llevar una vida saludable? ¿Se refiere esto solo al deporte? ¿Qué otras facetas de la vida se conectan a este concepto? ¿Llevas una vida saludable?

15. Investiga las corrientes migratorias hispanas de Virginia y explícalas. ¿Ha crecido la población hispana? ¿Dónde se concentra? ¿Qué carreras tienen? ¿Cómo será en el futuro?